

Welcome to School
Halifax Regional Centre for Education
HRCE

English	Leave blank - to be filled in by school staff	Other Language
School Name		نام مدرسه
School Contact Information		شماره تماس و آدرس مدرسه
School Principal and Vice Principal		مدیر و معاون مدرسه
Bell Schedule		ساعت زنگ مدرسه
Grade(s) Students are placed in grades based on their age and the year they were born.		پایه / کلاس کلاس بندی دانش آموزان بر اساس سن و سال تولد آنها می باشد.

English	Other Language
School Attendance Students are expected to attend school every day unless they are ill, have an appointment ,or it is a special holiday you celebrate.	حضور در مدرسه حضور دانش آموزان به صورت روزانه در مدرسه الزامی می‌باشد به غیر از در موقع بیماری، وقت دکتر، جشن‌ها و مراسم خاص فرهنگی .
Report an Absence Please contact the school in the morning to report your child will be absent.	گزارش غیبت در صورتی که دانش آموز غیبت دارد صبح همان روز با مدرسه تماس بگیرید و غیبت را اعلام کنید.
SchoolMessenger SchoolMessenger is an automated communication system that allows schools to communicate important information with families via voice, text, or email. It can provide automatic translation to over 100 language	مسنجر مدرسه برنامه اسکول مسنجر یک سیستم خودکار ارتباطی بین مدرسه و والدین می‌باشد، در این برنامه امکان ارتباط از طریق پیغام صوتی، نوشتاری و یا ایمیل همراه با ترجمه همزمان به بیش از ۱۰۰ زبان فراهم می‌باشد.
PowerSchool PowerSchool's Parent Portal is where you can have your own account to access attendance, assessments, student schedule, report card grades, teacher comments, and bulletins for all students linked to the account	پاورسکول درگاه اطلاعاتی پاورسکول به والدین این امکان را میدهد که با وارد کردن اطلاعات کاربری خود به کلیه اطلاعات دانش آموزان دسترسی داشته باشند. این اطلاعات شامل : حضور و غیاب، ارزشیابی، ریز نمرات، نظرات معلم و اخبار مدرسه میباشد.
Student Transportation - taking the school bus Students must live within the designated area of the school they are attending and meet the minimum distance criteria to be eligible for transportation. Bussing is provided to: Pre-Primary children and students in elementary (PP to Grade 6) who live more than 1.6 km from their school. Students in junior high and secondary (Grades 7 to 12) who	حمل و نقل به مدرسه - اتوبوس مدرسه برای استفاده از اتوبوس مدرسه، محل زندگی دانش آموزان باید در منطقه شهری تعیین شده برای همان مدرسه و با فاصله مشخصی از مدرسه باشد . اتوبوس مدرسه برای دانش آموزان مقاطع تحصیلی زیر فراهم می‌باشد: مقطع پیش‌دبستانی و ابتدایی (پیش دبستانی تا کلاس ۶) چنانچه فاصله خانه تا مدرسه بیشتر از ۱.۶ کیلومتر باشد. مقطع راهنمایی و دبیرستان (کلاس ۷ تا ۱۲) چنانچه فاصله خانه تا مدرسه بیشتر از ۲.۴ کیلومتر باشد.

live more than 2.4 km from their school. If a student has special permission to attend school outside of the designated area of their community, they are not eligible for transportation and parents/guardians must make arrangements to transport their children to school. Transportation will be made available to any student who requires it because of special needs, regardless of the distance they live from the school Ensure all pre-primary through grade 2 students are supervised by parents/guardians, or an individual designated by the parent/guardian, until the bus arrives in the morning and are there to greet the student in the afternoon.	چنانچه دانش آموزی به صورت استثنایی اجازه حضور در مدرسه ایی خارج از محله زندگی خود دارد شامل اتوبوس مدرسه نمی شود و والدین مسئول حمل و نقل فرزند خود هستند. وسایل نقلیه برای هر دانش آموزی که به دلیل نیازهای خاص به آن نیاز داشته باشد، بدون توجه به فاصله ای که از مدرسه زندگی می کنند، در دسترس خواهد بود. برای دانش آموزان پیش دبستانی تا کلاس ۲ اطمینان حاصل کنید که یکی از والدین یا شخص مطمئنی که والدین در نظر گرفته اند صبح ها تا قبل از رسیدن اتوبوس فرزند شما را همراهی می کند و بعد از ظهرها سر ساعت تعیین شده در محل حضور دارند تا دانش آموز را تحویل بگیرند.
School Arrival It is important for students to be at school on time. Students should not arrive more than 20 minutes before the bell because there is no supervision.	ورود به مدرسه ساعت ورود به مدرسه از اهمیت خاصی برخوردار است. دانش آموزان نباید بیشتر از ۲۰ دقیقه زود تر از زنگ شروع مدرسه وارد مدرسه شوند برای اینکه مراقبت و نظارتی بر دانش آموزان وجود ندارد.
School Dismissal Students who do not take the school bus are required to be picked up from school when the last bell rings. There are some after-school programs available. It is the parents' responsibility to secure, register, and pay for after school care for their children. Parents are responsible for picking their child up from after school programs.	خروج از مدرسه چنانچه دانش آموزی از اتوبوس مدرسه استفاده نمی کنند، والدین باید در ساعت بعد از مدرسه در محل حضور داشته باشند تا فرزند خود را تحویل بگیرند. برنامه های فوق العاده برای بعد از ساعت مدرسه وجود دارند. مسئولیت ثبت نام و پرداخت شهریه این برنامه ها به عهده والدین می باشد. والدین مسئول تحویل گرفتن فرزند خود بعد از برنامه ها هستند.
Breakfast Program The Breakfast Program is a free breakfast that is available to all students each morning. School members and community volunteers prepare and serve breakfast items such as cereal, bagels, toast, fruit, or yogurt.	برنامه صبحانه صبحانه به صورت مجانی برای تمام دانش آموزان فراهم است. مسئولین مدرسه و افراد داوطلب هر روز صبحانه هایی از قبیل کورن فلکس، نان بیگل، نان تست، میوه و یا ماست تهیه و سرو میکنند.
Lunch at School Please check with your school about their lunch programs.	ناهار در مدرسه

Some schools have cafeterias but others do not. You may have to send your child to school with enough food for a morning snack and their lunch. Younger children go outside for part of the lunch hour.	لطفا مقررات مربوط به ناهار را از مدرسه فرزند خود بپرسید. برخی مدارس کافه تریا دارند و برخی ندارند. چنانچه لازم باشد باید غذا و میان وعده کافی همراه دانش آموز به مدرسه بفرستید. دانش آموزان کوچک تر مدتی از زمان ناهار خود را در فضای بیرون میگذرانند.
Water Bottles Please send a refillable water bottle to school with your child daily.	بطری آب لطفا یک بطری آب که قابل دوباره پر کردن باشد همراه دانش آموز به مدرسه بفرستید.
Allergies Schools are peanut-free. Do not send items in your child's lunch that contain this ingredient.	حساسیت در کلیه مدارس قانون ممنوعیت بادام زمینی وجود دارد. اطمینان حاصل کنید هیچ کدام از غذاها و میان وعده هایی که به مدرسه میفرستید شامل بادام زمینی نباشند.
School Clothing Students do not wear uniforms and can wear what they like. Please send them in appropriate outdoor clothing (jackets, hats, mittens, boots). Extra hats and mittens are a good idea. Indoor shoes - students will need a pair of sneakers/runners to wear indoors (elementary school) and for Physical Education class. They can stay at school If you need help getting any of these items, please let the school know.	لباس مدرسه دانش آموزان نیازی به یونیفرم مدرسه ندارند و میتوانند هر لباسی که دوست دارند بپوشند. لطفا آنها را با لباس مناسب به مدرسه بفرستید (کلاه، دستکش، چکمه و کاپشن) به همراه داشتن کلاه و دستکش اضافه هم توصیه میشود. همه دانش آموزان مقطع دبستان باید یک جفت کفش ورزشی برای داخل مدرسه و کلاس ورزش هم همراه داشته باشند. اگر برای تهیه هر کدام از این وسایل نیز به کمک دارید به ما اطلاع دهید.
School Cancellation Schools can be cancelled for part of the day or the whole day due to snowstorms, power outages etc. You can receive emails or text messages to alert you when this happens. When school is cancelled in the morning, there will not be buses or classes If school gets cancelled during the school day, you will get a text message from the School Messenger alert system. You have to inform the school of your plan for child care. For example: will they take their regular bus home, will they be picked up, and by whom, or are they going to a different	کنسلی مدرسه مدارس ممکن است بنا به دلایل مختلف از جمله بدی آب و هوا و یا قطعی برق برای تمام روز یا نیمی از روز تعطیل شوند. شما میتوانید توسط پیغام نوشتاری (تکست میسیج) و یا ایمیل از وضعیت تعطیلی مدارس آگاه شوید . چنانچه مدرسه در نوبت صبح تعطیل شوند اتوبوس مدرسه هم در آن زمان کار نخواهد کرد. چنانچه مدرسه در طول روز تعطیل شود، شما پیام از مدرسه دریافت میکنید. شما باید مسئولین مدرسه را از برنامه فرزندان آگاه کنید. به عنوان مثال اطلاع دهید که آیا فرزندان با اتوبوس به خانه برمیگردد یا نه؟ آیا شخص دیگری دنبال فرزندان میاید و اینکه آیا قرار است به خانه دوست و آشنا برود.

location such as a friend or relative.	
School Calendar The school year in Nova Scotia is from the beginning of September to the end of June. Summer vacation takes place in July and August and schools are not open. Please check the school calendar for the exact dates for: • First and last day of school • Holidays • Teacher's Professional Development day (no classes) • Assessment & Reporting Days (no classes) • Parent-Teacher meetings (no classes)	تقویم مدرسه سال تحصیلی در نوا اسکوشیا از اوایل سپتامبر تا آخر جون ادامه دارد. تعطیلات تابستان در جولای و آگوست است و مدارس باز نیستند. لطفا تقویم مدرسه را برای تاریخ‌های زیر به دقت چک کنید: • اولین و آخرین روز مدرسه • روزهای تعطیلات • روز هایی که معلم‌ها جلسه دارند (کلاس‌ها تشکیل نمیشوند) • روزهای ارزشیابی و گزارش تحصیلی (کلاس‌ها تشکیل نمیشوند) • روز هایی که جلسات اولیا و مربیان تشکیل میشوند (کلاس‌ها تشکیل نمیشوند)
Media Consent Forms From time to time, the schools, regional centres for education, and the Department of Education and Early Childhood Development would like to publish examples of student work, or personal information about a student such as the student's name, photograph, and school attended. This is done to recognize and encourage student achievement or learning, and to inform others about the school and its programs and activities. Showcasing students, their work, and their achievements is an important part of school life, and is a very positive experience for students. Before the school, regional centre for education, or the department does these things, we need your permission. A few examples are: • Student work or student artwork shared in printed materials, websites, electronic documents • Names and images published in a school yearbook • Student academic or athletic achievements published in a school newsletter or on a school website, including social media such as Facebook and Twitter • a student's photo and identifying information may be shared with newspaper or television media, or students may be photographed or interviewed by the newspaper or television media. • a student may be videotaped or photographed by other students as a class project, or classroom	رضایت نامه برای پخش عکس و فیلم گاهی اوقات مدارس، مرکز آموزش و پرورش منطقه و وزارت آموزش و پرورش مایل به انتشار عکس و فیلم و یا نام دانش آموزان در حال تحصیل و یادگیری هستند. این کار با هدف تشویق دانش آموزان ایجاد انگیزه و اطلاع رسانی از برنامه هایی که در مدارس اجرا میشوند انجام می‌گیرد. نشان دادن فعالیت‌ها و موفقیت‌های دانش آموزان در مدرسه بخش مهمی از سیستم آموزشی می‌باشد و برای دانش آموزان تجربه خوبی به همراه دارد. برای این کار مدارس و اداره آموزش و پرورش به اجازه و رضایت والدین نیاز دارند. مثال هایی از این موارد در زیر آورده شده است: • انتشار کار دستی و یا کارهای هنری دانش آموز در مجلات و یا به صورت الکترونیک • انتشار نام و عکس دانش آموز در آلبوم عکس مدرسه • انتشار دستاوردهای علمی و تحصیلی دانش آموز در مجلات خبری مدرسه یا در وب سایت مدرسه و یا شبکه‌های اجتماعی مانند فیسبوک و توییتر • نام و مشخصات فردی و عکس دانش آموز ممکن است در اختیار روز نامه‌ها و یا رادیو تلویزیون قرار گیرد، و یا ممکن است نشریات و یا شبکه‌های خبری با دانش آموزان مصاحبه کنند • دانش آموزان ممکن است برای برخی از پروژهای مدرسه از همکلاسی‌های خود فیلم و یا عکس - بگیرند و یا اینکه از فعالیت‌های داخل کلاس فیلم و عکس بگیرند و به معلم خود نشان دهند. این فیلم و عکس‌ها در جلسات آموزشی معلمان نشان داده میشوند و یا در وب سایت مدرسه و یا اداره آموزش و پرورش منطقه منتشر میشوند

activities may be videotaped or photographed and shown to teachers for their professional development or appear on a website for school or regional centre for education pieces of student writing may be shown to teachers for professional development purposes, without the student's name or other identifying information. You can withdraw consent at any time by telling the principal at your child's school. You must sign the form every year and indicate if yes, you consent or no, you do not consent. Birthdays and student numbers are never shared or made public.	قسمتی از متن‌های دست نوشته دانش آموزان بدون نشان دادن نام و مشخصات دانش آموز به معلمین نشان داده میشوند، معلمین از این متن‌ها در جلسات آموزشی خود استفاده میکنند فرم رضایت نامه هر سال در اختیار شما قرار می‌گیرد، با امضا کردن این فرم شما رضایت خود را اعلام می‌کنید، و یا با امضا نکردن عدم رضایت خود را نشان می‌دهید، چنانچه فرم رضایت را امضا کردید و سپس از رضایت دادن پشیمان شدید میتوانید با مدیر مدرسه صحبت کنید و رضایت خود را پس بگیرید تاریخ تولد و شماره دانش آموزی به هیچ عنوان با کسی به اشتراک گذاشته نمیشود و منتشر نمی‌شود.
---	--